

quality in subtitling

spotlight on the subtitling profession



Programme

13.00-13.10 Opening remarks and official welcome -
Giorgio De Marchis, Head of Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Straniere, Roma Tre University

Chair: **Serenella Zanotti**

13.10-13.40 **Jean-François Cornu**, subtitler and translator, ATAA and AVTE - *A brief history of quality in French subtitling*

13.40-14.10 **Elena Di Giovanni**, University of Macerata, President of ESIST - *Subtitling quality through the audience's eyes: tools, opportunities, discoveries*

14.10-14.40 **Serenella Zanotti**, Roma Tre University – *Quality in subtitling: an archival perspective*

Coffee break

Chair – **Elena Di Giovanni**

Respondent – **Irene Ranzato**

15.00-15.20 **Elvira De Majo**, Managing Director, Ombre Elettriche

15.20-15.40 **Federico Spoletti**, Managing Director, SUB-TI

15.40-16.00 **Elettra Caporello**, dialogue adapter and subtitler

16.00-16.20 **Susan Adler**, subtitler and translator

16.20-16.40 **Irene Ranzato**, Sapienza University of Rome

16.40-17.00 Discussion and closing remarks

giovedì 3 maggio 2018

ore 13 - 17

Aula B

Via del Valco di San Paolo, 19, I piano

Roma